

Direct Banking Agreement

Smlouva o zřízení služeb přímého bankovníctví

Raiffeisenbank a.s., Hvězdova 1716/2b, 140 78 Prague 4, IČ: 49240901,
entered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, file No. B 2051, represented by:
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. B 2051, zastoupená:

.....
(hereinafter referred to as the "Bank")
(dále jen "Banka")

And
A

Name and surname / Name:
Jméno a příjmení/název:
Dopravní podnik hl. m. Prahy, akciová společnost
Birth reg. No. / IČ:
RČ/IČ:
00005886
Domicile address / Registered office:
Trvalý pobyt/Sídlo:
Sokolovská 42/217, Vysočany, 190 00 Praha 9

(hereinafter referred to as the "Client")

(dále jen „Klient“)

enter into this Direct Banking Agreement

uzavírají tuto Smlouvu o zřízení služeb přímého bankovníctví

(hereinafter referred to as the "Agreement")

(dále jen „Smlouva“)

Art. 1 Scope of the Agreement

Čl. 1 Předmět Smlouvy

The subject matter of the Agreement is to stipulate the terms and conditions under which the Bank shall provide the Client with Direct Banking Services. Direct Banking Services particularly stand for a means of communication between the Bank and the Client which makes information about services agreed between the Client and the Bank available to the Client, as well as a tool letting the Client use such services. Direct Banking Services also ensure electronic communications, by which the Bank and the Client may conclude contracts. Furthermore, some Direct Banking Services serve as an Electronic Box, to which the Bank sends notifications addressed to the Client or draft contractual conditions or amendments thereto.

Předmětem Smlouvy je úprava podmínek, za kterých bude Banka poskytovat Klientovi Služby přímého bankovníctví. Služby přímého bankovníctví představují především komunikační prostředek mezi Bankou a Klientem, jejichž prostřednictvím jsou Klientovi k dispozici informace o službách sjednaných mezi ním a Bankou, zároveň představují nástroj, kterým může Klient takové služby využívat. Služby přímého bankovníctví pak slouží také k zajištění elektronické komunikace, kterou Banka a Klient mohou uzavírat smlouvy; některé ze Služeb přímého bankovníctví zároveň slouží jako Elektronická schránka, do níž Banka adresuje Klientovi oznámení, poskytované informace nebo návrhy smluvních podmínek či jejich změn.

Art. 2 Parts of the Agreement

Čl. 2 Součásti Smlouvy

The following form part of the Agreement: General Business Conditions of Raiffeisenbank a.s. (hereinafter referred to as "GBC"), Product Conditions for Direct Banking Services (hereinafter referred to as the "Product Conditions"), Pricelist of products and services for corporates (hereinafter referred to as the "Pricelist"). Their contents complement the arrangements contained in the Agreement. Unless the meaning of the capitalized terms contained in the present Agreement is explained directly in the wording hereof, it is defined in GBC or the Product Conditions.

Součástí Smlouvy jsou Všeobecné obchodní podmínky Raiffeisenbank a.s. (dále jen „VOP“), Produktové podmínky služeb přímého bankovníctví (dále jen „Produktové podmínky“), Ceník produktů a služeb pro firmy a korporace (dále jen „Ceník“). Jejich obsah ujednání ve Smlouvě doplňuje. Pokud není význam pojmů uváděných ve Smlouvě velkým počátečním písmenem vysvětlen přímo v jejím znění, je definován ve VOP nebo Produktových podmínkách.

Art. 3 Prices of Direct Banking Services

Čl. 3 Ceny Služeb přímého bankovníctví

For the services provided under this Agreement, the Client is obliged to pay prices to the Bank as agreed in the Pricelist. Klient je povinen platit Bance za služby poskytované dle Smlouvy ceny sjednané Ceníkem.

Art. 4 Scope of Services

Čl. 4 Rozsah služeb

The scope of activities and functionalities available by means of Direct Banking Services is stipulated in detail in the Product Conditions. The Bank continuously develops and modifies the functionalities and services available through Direct Banking Services. Also in order to increase the security of mutual communications, the Bank develops and adopts necessary measures that may affect the availability of Direct Banking Services or the Client's access to Direct Banking Services or the method of use of Direct Banking Services by the Client. More significant changes to the functionalities and services to be adopted by the Bank shall be generally notified to the Client in an Appropriate Manner in advance. Availability of Direct Banking Services depends on further cooperation between the Bank and the Client. Thus, Direct Banking Services may not be available to the Client as of the day of concluding the Agreement. However, the Bank undertakes to provide the Client with access to Direct Banking Services without undue delay after concluding the Agreement.

Rozsah činností a funkcionalit, které jsou prostřednictvím Služeb přímého bankovníctví dostupné, je blíže stanoven Produktovými podmínkami. Banka průběžně vyvíjí a upravuje funkcionalitu a služby dostupné prostřednictvím Služeb přímého bankovníctví. Kromě jiného také za účelem zvýšení bezpečnosti vzájemné komunikace vyvíjí a přijímá potřebná opatření, jež mohou ovlivnit dostupnost Služeb přímého bankovníctví či přístup Klienta ke Službám přímého bankovníctví nebo způsob, jakým Klient Služby přímého bankovníctví využívá. Na významnější změny funkcionalit a služeb, k nimž Banka hodlá přistoupit, je Klient zpravidla předem Vhodným způsobem upozorněn. Dostupnost Služeb přímého bankovníctví je závislá na další součinnosti Banky a Klienta; Klientovi tak nemusí být Služby přímého bankovníctví dostupné v den uzavření Smlouvy. Banka se však zavazuje zajistit Klientovi přístup ke Službám přímého

bankovníctví bez zbytečného odkladu po jejím uzavření.

Art. 5 Representation of the Client – Users**Čl. 5 Zastoupení Klienta – Uživatelé**

The Client is entitled to authorize another natural person to make certain acts to a defined extent on the Client's behalf, to acquire information about services provided to the Client and to administer the currently agreed services or use the same on the Client's behalf. The Client shall do so by means of a Record on set up access rights. Such an authorized natural person is referred to as the User, or also as the Signatory, if authorized to dispose with the Client's Account or funds held in the account. The Client is also entitled to authorize other natural persons to only act on the Client's behalf jointly. For the purpose of certain parts of the Record on set up access rights, the Client may also be the User.

Klient je oprávněn zmocnit jinou fyzickou osobu, aby jeho jménem ve stanoveném rozsahu vykonávala určitá jednání, zjišťovala informace o službách poskytovaných Klientovi a aktuálně sjednané služby spravovala nebo jménem Klienta využívala. Klient tak učiní prostřednictvím Protokolu o nastavení přístupových práv. Zmocněná fyzická osoba je označována jako Uživatel, v případě oprávnění k dispozici s Účtem Klienta nebo prostředky na Účtu pak také jako Disponent. Klient je oprávněn zmocnit také jiné fyzické osoby, aby za něj jednaly pouze společně. Pro účely některých částí Protokolu o nastavení přístupových práv může být Uživatelem rovněž Klient.

Art. 6 Final Provisions**Čl. 6 Závěrečná ustanovení**

1. By signing the Agreement the Client confirms that he or she has read the GBC, Product Conditions and the Pricelist and that he or she has understood the contents of and explicitly agrees with the following provisions of:

Klient podpisem Smlouvy stvrzuje, že se seznámil s VOP, Produktovými podmínkami a Ceníkem a dále, že porozuměl obsahu a výslovně souhlasí s následujícími ustanoveními:

- A. GBC: (i) paragraphs 1.5 through 1.7 stipulating the procedure upon changes of the contractual conditions by the Bank, (ii) paragraph 2.4 concerning the Client's compulsory disclosure if the Client is a politically exposed person as specified in the said provision, (iii) paragraph 12.3 stipulating the rules for the order of repayment of Client's due debts when the provided performance is not sufficient to settle such in full, (viii) paragraph 12.4 prohibiting assignment of receivables under any Accounts and deposits from the Bank and prohibiting pledging of receivables under Accounts and deposits from the Bank without the Bank's written consent, (ix) definition of the term Unauthorized Debit, which for the event of overdrawing available Funds in the Account stipulates that such a receivable of the Bank from the Client shall be due and payable;

VOP: (i) čl. 1.5 až 1.7 upravujícími postup při změnách smluvních podmínek ze strany Banky, (ii) čl. 2.4 týkajícím se informační povinnosti Klienta v případě, že je politicky exponovanou osobou dle vymezení v tomto ustanovení, (iii) čl. 12.3 určujícím pravidla pro pořadí splacení splatných dluhů Klienta v případě, kdy poskytnuté plnění nepostačuje zcela k jejich úhradě, (iv) čl. 12.4, jenž zakazuje postoupit pohledávky z jakýchkoliv Účtů a vkladů za Bankou a neumožňuje pohledávky z Účtů a vkladů za Bankou zastavit bez písemného souhlasu Banky, (v) definicí pojmu Nepovolený záporný zůstatek, která pro případ překročení dostupných Prostředků na Účtu stanoví splatnost takové pohledávky Banky za Klientem;

- B. Product Conditions: (i) paragraph 3.1 stipulating availability of Direct Banking Services, (ii) paragraph 4.1, point I) containing information about security recommendations given to the Client in respect of Direct Banking Services.

Produktových podmínek: (i) čl. 3.1 upravujícím dostupnost služeb přímého bankovníctví, (ii) čl. 4.1 písm. I), jehož obsahem je srozumění Klienta s bezpečnostními doporučeními podanými ve vztahu ke Službám přímého bankovníctví.

2. The Agreement may be amended by an agreement concluded in writing or via the Direct Banking Services. GBC, the Product Conditions and the Pricelist may be amended in a manner agreed in GBC.

Smlouva může být měněna dohodou uzavřenou v písemné formě, případně prostřednictvím Služeb přímého bankovníctví. VOP, Produktové podmínky, a Ceník mohou být měněny způsobem dohodnutým ve VOP.

3. The Agreement becomes effective as of the date when signed by both contracting parties. The Agreement is executed in two counterparts, of which each contracting party shall receive one. Should any discrepancies between language versions appear, the Czech version shall prevail.

Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, přičemž každá ze smluvních stran obdrží jeden. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi dohody je závazná česká verze dohody.

for and on behalf of Raiffeisenbank a.s.

Client
Klient